



Nationale Stereotype und Marketingstrategien in der deutsch-dänischen interkulturellen Kommunikation

Nationale Stereotyper og marketingstrategier i den dansk-tyske interkulturelle Kommunikation

## **SMiK-NEWSLETTER 2 – März 2013 || SMiK-NYHEDSBREV 2 – marts 2013**

### **Liebe LeserInnen des SMiK-Newsletters, || Kære læsere af SMiKs nyhedsbrev,**

Ostern steht vor der Tür und während in Deutschland der Osterhase fleißig überall Eier versteckt, muss er in Dänemark um sein Leben bangen. Den mitunter größten Kulturschock meiner halbdeutschen Kinder gab es vor einigen Jahren beim Osterbesuch – mit angekündigtem echten Osterhasen zum Anfassen – in einem dänischen Naturkundemuseum. Den Osterhasen gab es tatsächlich, echt war er auch – und ziemlich tot, denn er wurde vor Publikum fachmännisch sezirt, wobei man seinen inneren Aufbau detailliert zeigte und erklärte.

Påskens står for døren og mens påskeharen i Tyskland flittigt gemmer påskeæg alle vegne, må den i Danmark frygte for sit liv. Mine halvtyske børn fik nogle år tilbage et større kulturchock ved et påskebesøg – med en lovet påskehare til at berøre – på et dansk naturhistorisk museum. Påskeharen var der, den var også ægte – og temmelig død. Den blev fagkyndigt dissekeret, hvorved man detaljeret viste og forklarede dens indre opbygning til publikum.

### **Auftaktkonferenz || Opstartskonference**

Um deutsch-dänische Unterschiede und Gemeinsamkeiten ging es auf der Auftaktkonferenz des SMiK-Projekts „Deutsch-dänische Kontexte“ am 20. März in Odense. Mit gut 85 Teilnehmern freuen wir uns sehr über das große Interesse. Über die Konferenz erfahren Sie mehr auf der [Projekthomepage](#) und unserer [Facebook-Seite](#). Den Vortrag von Botschafter Michael Zenner können Sie auf der [Homepage der Deutschen Botschaft Kopenhagen](#) lesen und ein Interview mit Moritz Schramm zu deutsch-dänischen Selbst- und Fremdbildern wurde im Anschluss an die Konferenz im [Ostseemagazin](#) von NDR gesendet.

Dansk-tyske forskelle og ligheder blev tematiseret til SMiK-projektets opstartskonference „Tysk-danske kontekster“ den 20. marts i Odense. Vi glæder os over godt 85 deltagere og den store interesse. Flere informationer om konferencen finder du på projektets [hjemmeside](#) og vores [Facebook-side](#). Ambassadør Michael Zenners foredrag kan du læse på [Den Tyske Ambassades hjemmeside](#) og et interview med Moritz Schramm om tysk-danske selv- og fremmedbilleder kan du høre i den tyske NDRs [Ostseemagazin](#).

## Erfahrungen gesucht! || Erfarings søges!

Für ein [Interview zu Erfahrungen mit der deutsch-dänischen Zusammenarbeit](#) suchen wir Firmen und Institutionen im [INTERREG-Fördergebiet](#). Die Ergebnisse fließen in unserer Bedarfsanalyse ein. Damit soll u.a. festgestellt werden, welche Art von Hilfsmitteln für die interkulturelle Kommunikation gewünscht und benötigt werden. Das Interview dauert eine halbe Stunde und wir würden uns sehr freuen, wenn wir auch Ihre Erfahrungen in das Projekt einbeziehen könnten.

[For et interview om erfaringer med tysk-dansk samarbejde](#) søger vi firmer og institutioner i [INTERREG-programområdet](#). Resultaterne vil indgå i vores behovsanalyse. Med den vil vi bl.a. kortlægge, hvilke hjælpemidler for den interkulturelle kommunikation der er behov for at udarbejde. Interviewet tager en halv time og det ville glæde os, hvis vi også kunne inddrage dine erfaringer i projektet.

## Frohe Ostern! || God påske!

Wir wünschen ein besinnliches Osterfest und einen warmen und sonnigen Frühling und verbleiben mit herzlichen Ostergrüßen aus Odense und Kiel

Vi ønsker god påske og et varmt og solrigt forår og sender mange påkehilsner fra Odense og Kiel,

Erla Hallsteinsdóttir & das SMiK-Team || SMiK-teamet

[www.stereotypenprojekt.eu](http://www.stereotypenprojekt.eu)



### SYDDANSK UNIVERSITET

Dr. phil. Erla Hallsteinsdóttir  
[erla@sdu.dk](mailto:erla@sdu.dk)

Campusvej 55  
5230 Odense M  
Danmark

### CHRISTIAN-ALBRECHTS- UNIVERSITÄT ZU KIEL

Prof. Dr. Jörg Kilian  
[kilian@germsem.uni-kiel.de](mailto:kilian@germsem.uni-kiel.de)

Germanistisches Seminar  
Olshausenstraße 40  
24098 Kiel  
Deutschland

